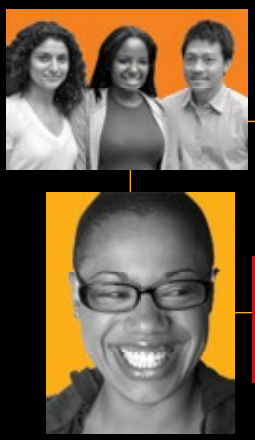


愛情和金錢

WE ARE NEW YORK

雜誌

WE ARE NEW YORK

電視節目

請收看我們的
電視故事學英語吧

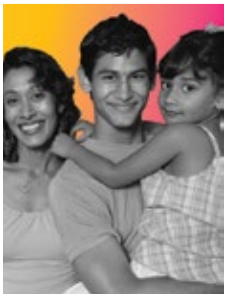
家庭

成功

愛情

希望

社區



友情

www.nyc.gov/LearnEnglish

製作人士名單：

「WE ARE NEW YORK」雜誌撰寫人和製作者：Kayhan Irani與 Anthony Tassi；插圖美工：Stedroy Cleghorne；翻譯公司：Eriksen Translations Inc。設計總監：André M. Pennycooke。

特別鳴謝： Leslee Oppenheim、David Hellman、K. Webster、Fatima Ashraf、John Mogulescu、Dennis M. Walcott、Malvina Acevedo、Dan Apfel、Vanessa Bransburg、Caitlyn Brazill、Jennifer Chin、Courtney Collins、Deyanira Del Rio、Irene Dominguez、Demetric Duckett、Shaifa Farooqui、Lynn Fitzgerald、Brian Gately、Mae Watson Grote、Jeniffer Herrera-Andujar、Lai-Sheung Huie、Cathi Kim、Anja Luesink、Deborah Mack、Cathleen Mahon、Millard Owens、Pam Ownes、Rachel Pierre、Blondel Pinnock、Perquida Williams、The Neighborhood Economic Development and Advocacy Project、New York City Department of Consumer Affairs、New York City Office of Financial Empowerment。

NYC
Bill de Blasio
Mayor

Office of
Immigrant Affairs
Nisha Agarwal
Commissioner

CUNY The City University of New York

本集內容

本集故事： 愛情和金錢	第2 - 7頁
人物介紹	第8 - 9頁
我們的做法	第10 - 11頁
你能做甚麼	第12 - 13頁
你能說甚麼	第14頁
實用詞彙	第15頁

本集故事

愛情和金錢

蘇菲在一家美甲沙龍工作。她遇見在一家餐廳工作的喬治。他們彼此傾心。喬治贏得了餐廳裡的一頓免費晚餐，於是邀請蘇菲，開始他們的第一次約會。這家餐廳消費很高，所以蘇菲誤認為喬治很有錢。而蘇菲的入時打扮也讓喬治以為她很有錢！在朋友的幫助下，喬治和蘇菲對紐約這個城市的一些問題有了很多瞭解，例如金錢、銀行業務和愛情。那麼，到最後，他們會告訴彼此真相嗎？

喬治的上班地點

喬治是本月最佳員工，他今晚有個約會。老板獎勵他一頓免費晚餐。

1

來，穿上我這件夾克，肯定會讓她印象深刻。

2

當天晚上

你到這兒才兩年嗎？兩年就這麼成功了，真了不起！

3

嗯，我知道怎麼去…理財。

4

我相信你的錢一定存在一家很好的銀行。你存在哪家銀行呢？

5

我的銀行？！啊，沒有！

呃，嗯…

6

第二天
阿布都，你快幫幫我。她以為我很有錢！她問我在哪家銀行存錢。我其實連個銀行帳戶都沒有！
7
你幫我開個戶頭吧！
8
老兄，這是不行的！你得開個自己的帳戶。這事兒得你自己去辦。
9
你跟我走。下班後，我們來找家合適的銀行。要選一家合適的銀行，你得先問一些問題。
10
在銀行
你們有沒有簡易銀行帳戶？就是那種要不了多少錢的帳戶？
11
問得好。我們有一種基本銀行帳戶。收費很低。每個銀行都有這種帳戶。
12

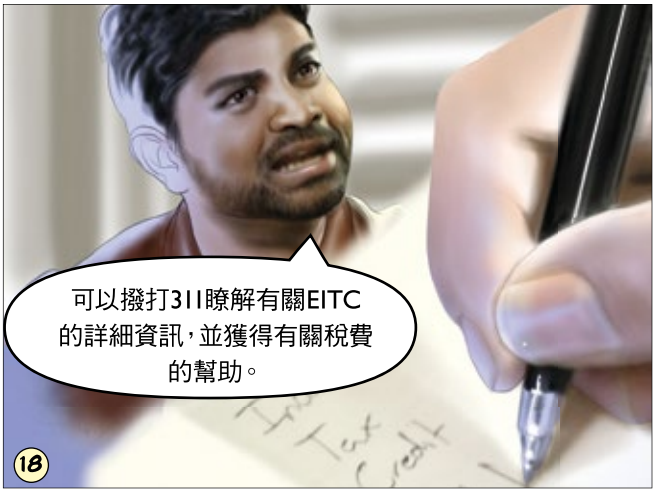
蘇菲的上班地點
我還沒有銀行帳戶。我每次都去拐角處的那個支票兌現點。我可以從那兒把錢寄回在海地的老家。
13

你去那兒呀？那兒很貴的。我去的那家銀行可以免費兌現支票。在紐約市，外來移民也可以開設銀行帳戶。
14

在餐廳
我在銀行開了個帳戶，看，這是我開戶時拿到的！信用卡！
15

喬治，你用信用卡得特別小心。如果你沒有立即全額償還，會扣很多錢的。
你應該有多少花多少，不要超支。
16

嘿，看看這個！透過它可以從稅費中要回我們的錢。這個叫作「勞動所得稅抵減項額(EITC)」。
17


可以撥打311瞭解有關EITC的詳細資訊，並獲得有關稅費的幫助。
18

第二天
我喜歡這個公園…
19
…和你一起在這裡，蘇菲…這簡直太完美了！
20
難道你不覺得去那家高級餐廳更好嗎？你不是常去那兒嗎？
21
呃，我確實是常去那兒…因為那是我工作的地方。
22
真的嗎？ 我在一家美甲沙龍工作。喬治，你知道的，我是真的喜歡你。
我也是真的喜歡你。
23

人物介紹

喬治

我兩年前來到紐約。我住在可樂娜，去曼哈頓的一家餐廳工作。工作雖然辛苦，但我在那兒交到了好朋友。我們就像一家人一樣！我們互相照顧，互相幫助。和他們在一起，我從不覺得孤單。

阿布都

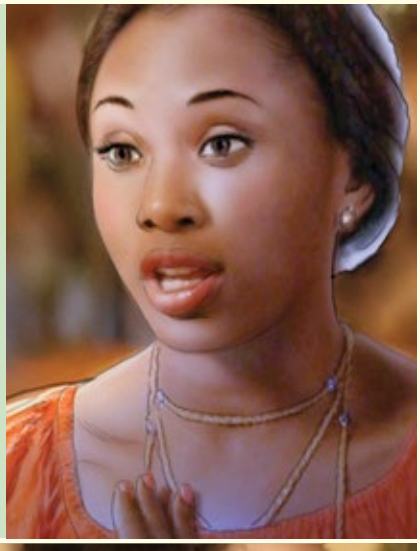
喬治是我上班地方最好的朋友。每次他難過的時候，我都會安慰他，讓他振作起來。我來自一個大家庭，已經習慣了幫助弟弟妹妹。我經常告訴喬治：「你要多問問題。」如果你問的問題好，就會找到解決問題的方法，任何事情都難不倒你！我就是這麼過來的！

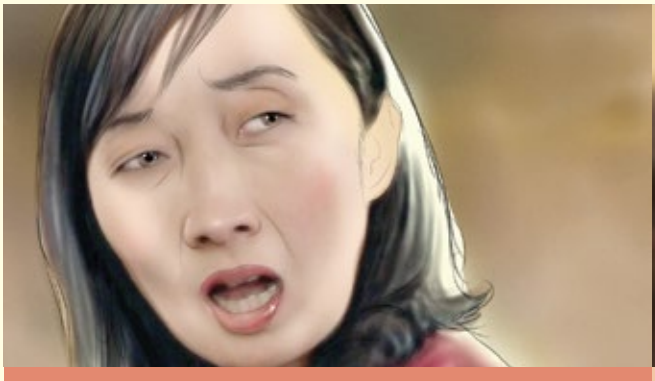
蘇

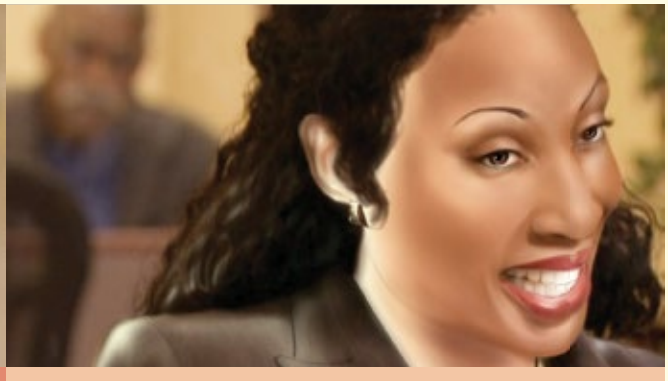
我和喬治、阿布同在一家餐廳工作。我是廚師長。我要確保廚房乾淨衛生，做出的食物美味可口。我還要確保廚房安全，不讓一個員工受傷。我並不富有，但是我知道怎麼理財。我清楚我賺了多少錢，而且從不超支。

蘇菲

我住在弗萊布許，在一家美甲沙龍工作。我在美甲沙龍賺的錢都寄回海地，貼補家用。我的朋友蘿絲知道我要寄錢回家。她教我怎麼從小處省錢，比如說在買吃的東西時使用折價券。我買甚麼東西都會貨比三家，只買最實惠的。







蘿絲

我從韓國來紐約的時候，身上沒有多少錢。找到工作後，我就開了個銀行帳戶。我跑了四家銀行，找到了最合適的一家。我開的這種帳戶收費很少，每個銀行都有這種基本銀行帳戶。我經常把我學到的有關銀行的知識，還有怎麼省錢的方法告訴其他人。這是我幫助朋友的一種方式。

銀行經理

我是一家銀行的經理。我幫助很多移民開設銀行帳戶。回答客戶的疑問是我的工作職責，我希望能幫幫他們。我知道來到一個完全陌生的國家是什麼感覺。十年前，我從奈及利亞來到紐約，一切都從頭開始。我喜歡客戶問問題。這可以幫助他們作出更好的理財決定。他們瞭解的知識越多越好。

我們的做法

來看看我們怎麼獲得理財方面的幫助。
可能這些建議對你也有幫助。

1. 我需要提出問題並得到建議。我和信任的人進行了討論，並撥打了311。

2. 在紐約市，外來移民可以開設銀行帳戶。每個人都可以去銀行或者信用社瞭解情況。每家銀行都是不一樣的，你要找到最適合你的一家。你可以找一個會說你的語言的人面談。

3. 我撥打311尋找一個**財務自助中心**。從那兒可以獲得理財幫助。

4. 我最好的朋友阿布都瞭解到有關**「勞動所得稅抵減項額(EITC)」**的資訊。透過它可以從稅費中獲得退款。他把有關EITC的資訊告訴了我。這幫了我很大的忙。

5. 我兌現支票和寄錢回家的時候，我沒有再去支票兌現點，因為他們的收費太貴。

6. 記住這個最重要的建議：富裕不是快樂的必要條件

我們的做法

當然，銀行不是存錢的唯一地方。信用社也是一個很好很安全的存錢選擇。

紐約的每家銀行都有一種基本銀行帳戶，收費很低。但是，你得去申請！多去幾家銀行或信用社看看，然後再決定選哪一家。你會找到適合你存錢的好地方的。

如果你學會怎麼理財，就能把更多的錢用在最關鍵的事情上。先把你一個月的開銷項目逐項列在清單上。然後，寫下清單上每項開銷所花費的錢數。這樣，你就知道你的錢都去哪兒了。

我知道了不要讓別人來幫我開設帳戶。我得親自去辦。開設銀行帳戶不需要很多錢。而且，錢存在銀行裡是很安全的！總比把錢藏在床底下好！

你能做甚麼

這裡有一些幫助人們理財的建議。

與你的家人和朋友分享這本雜誌中的資訊。你可以改變他們的生活。

目標

你想開個銀行帳戶。

1. 去附近的銀行或者信用社。帶上一個朋友。
2. 問一下銀行或者信用社，你要開戶的話需要甚麼身份證明文件。不同地方可能會有不同的規定。

目標

你想存點錢，為將來做打算。

1. 做個預算，為存錢制定一個計劃，控制你的花銷。
2. **撥打311尋找財務自助中心**，獲得理財幫助。

3. 向銀行或者信用社索取一個帳戶所會徵收的所有費用書面說明。

4. 問清楚以下項目的收費：

- 使用ATM或簽帳卡。
- 帳戶中的存款低於最低餘額要求。
- 支票兌現。
- 開的支票金額比帳戶餘額高。
- 給家裡寄錢。

3. 紐約市的**財務自助中心**還能幫你選擇銀行或者信用社。

4. 撥打免費電話**311**獲得有關稅費的幫助。 諮詢有關「**勞動所得稅抵減項額(EITC)**」的資訊。它可以從稅費中給你一些退款。

5. 311全天24小時開通，完全免費。

311 提供中文服務。

你能說甚麼

在銀行或者信用社，你可以說：

- 我想開個帳戶。
- 你們這兒有哪些類型的帳戶？
- 請介紹一下你們的基本銀行帳戶。我想要個收費很低或者不收費的帳戶。
- 我的帳戶有最低餘額要求嗎？有的話，是多少？

記下答案，回家再仔細看看。這可以讓你對不同的銀行和信用社進行比較，幫助你做出最好的選擇。

在銀行或者信用社，你還可以說：

- 使用ATM卡要收費嗎？那在其他銀行或者別的地方使用ATM卡呢？
- 如果我開出的支票金額比帳戶餘額高，會被扣錢嗎？會的話，是多少？
- 能不能給我一個帳戶所會徵收的所有費用的書面說明？

你還可以問一下銀行裡有沒有人會說中文。

如果你撥打311尋求幫助，你可以說：

- 我想瞭解有關「勞動所得稅抵減項額(EITC)」的資訊。
- 我想獲得選擇銀行方面的幫助。
- 我想獲得關於稅費的幫助。
- 這附近有沒有財務自助中心，可以幫助解決財務問題？

你也可以要求一個翻譯員。311提供中文服務。全天24小時開通。

實用詞彙

建議
有關你應該怎麼做的建議和意見。

你可以撥打311，獲得有關理財的好**建議**。

預算
為存錢和控制花銷制定的計劃。

預算可以幫助你理財，確保你不會超支。每個人都應該制定一個預算方案。

信用社
安全存錢的好地方。

要在**信用社**存錢，你得申請加入，成為會員。

勞動所得稅抵減項額 (EITC)
你可以從稅費中獲得的退款。很多有工作的人和家庭可以獲得這類退款。

很多紐約人透過**EITC**從稅費中獲得退款。請撥打311諮詢相關資訊。

收費
收取的服務費用。

每家銀行都有一種基本銀行帳戶，**收費**很低。請諮詢相關資訊。

財務自助中心
在這裡你可以免費獲得理財方面的幫助。

紐約市新開了多個**財務自助中心**，為人們提供幫助。請撥打311找一個財務自助中心。

最低餘額要求
你的帳戶必須留有的最低存款數目，以避免繳納費用。

確保你知道**最低餘額要**求是多少。有些銀行和信用社在你的存款低於最低餘額要求時會收取費用。

311
你可以撥打這個免費電話號碼瞭解紐約市服務的相關資訊。

撥打**311**時你可以說中文。

WE ARE NEW YORK

收看我們的故事學英語

在電視上收看所有十個故事。
閱讀學習指南。
加入團體練習英語。

要下載學習指南
和加入談話小組，請訪問
www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC
Bill de Blasio
Mayor

Office of
Immigrant Affairs
Nisha Agarwal
Commissioner

CUNY The City University of New York